



日常對話篇(一)

a piece of cake

好簡單

A-ming: We had an English test this morning.

阿明：我們今天早上考了英語。

Mei-yu: Was it hard?

美玉：它難嗎？

A-ming: No, it was **a piece of cake!**

阿明：不，它好簡單喔！





日常對話篇(二)

better late than never

寧遲勿缺；亡羊補牢猶未晚矣！

A-ming: Oh, no! I forgot to turn in my paper on French history.

阿明：噢，糟了！我忘了把有關法國歷史的報告交出去。

Mei-yu: Turn it in today then. **Better late than never.**

美玉：今天交出去嘛。遲交總比不交好。





日常對話篇(三)

be broke

身無分文；破產了

Mei-yu: Do you want to go shopping tonight?

美玉：你今晚想去「血拼」(購物)嗎？

A-ming: I can't! **I'm broke.**

阿明：我沒辦法去！我一點錢都沒有了。





日常對話篇(四)

be chicken

膽小的



A-ming: I really like that girl in my French class!
I think she's sweet and smart.

阿明：我真的喜歡我法文班上那個女孩！我覺得她又甜又聰明。

Mei-yu: You've been saying that for weeks.
Don't **be chicken**. Ask her out!

美玉：你已經這麼講了幾個禮拜了。不要這麼膽小。約她出去啊！



日常對話篇(五)

couch potato

成天躺著或坐在沙發上看電視的人

Mei-yu: You are such a **couch potato** on weekends!

美玉：你一到週末就整天躺著看電視！

A-ming: At least I'm only one on weekends!

阿明：起碼我只有周末才如此！





日常對話篇(六)

down the line

將來

Mei-yu: Do you know what you want to be?

美玉：你知道你要做哪一行業嗎？

A-ming: No idea! But I'm sure I'll think of
something somewhere **down the line.**

阿明：不知道！不過我肯定將來哪一
天我就會知道了。





日常對話篇(七)

The early bird gets the worm

早起的鳥兒有蟲吃；捷足先登

Mei-yu: You shouldn't get up so late. "**The early bird gets the worm,**" remember?

美玉：你不應這麼晚起床。「早起的鳥兒有蟲吃」，記得嗎？

A-ming: Yeah, but the early worm gets eaten!

阿明：是喔，可是早起的蟲兒被鳥吃啊！





日常對話篇(八)

easier said than done

說來容易做來難；談何容易

Mei-yu: You can get straight A's. You just have to study harder!

美玉：你可以每科都拿 A。你只要再用功點就行了！

A-ming: (Sigh) It's **easier said than done!**

阿明：唉，談何容易啊！





日常對話篇(九)

eat one's words

承認自己的話是錯了

Mei-yu: You told me yesterday it would rain for sure today. Look at the bright sun outside!

美玉：你昨天跟我說今天鐵定會下雨。看外邊的大太陽！

A-ming: Well, I guess I have to **eat my words**.

阿明：哦，我想我得承認自己說錯了。





日常對話篇(十)

Every cloud has a silver lining

每片烏雲都有銀色的襯裡；凡事總有光明的一面；不幸之中常帶有一線希望的曙光；塞翁失馬、焉知非福

A-ming: What am I going to do? My girlfriend has left me again!



阿明：我怎麼辦？我的女朋友又離開我了！

Mei-yu: **Every cloud has a silver lining.** Maybe you two are not meant to be together.

美玉：凡事總有好的一面。也許你們兩個本就不應該在一起。



日常對話篇(十一)

forgive and forget
原諒與遺忘；不念舊惡

A-ming: I'm still mad at you for damaging my airplane model!

阿明：你把我的飛機模型弄壞，我還在生你的氣！

Mei-yu: But it was an accident and I already apologized! Can't you **forgive and forget**?

美玉：可是那是個意外而我也道過歉了！難道你不能原諒我、把這件事情忘記嗎？





日常對話篇(十二)

get along
和睦相處

A-ming: I wish everybody could **get along** with everybody!

阿明：我真希望大家都能和睦相處！

Mei-yu: That would be great! Then we wouldn't have any fights or wars.



美玉：那就太棒了！我們就不會有打鬥或戰爭了。



日常對話篇(十三)

give someone a hand

幫助某人

A-ming: We've been here for three hours. Are you trying to buy the whole store?

阿明：我們已經在這裡三個鐘頭了。你是想把整個店都買下來嗎？

Mei-yu: Oh, quit complaining! Just **give me a hand** with these bags!

美玉：噢，少抱怨！你只要幫我提這些袋子就好！





日常對話篇(十四)

hands down

輕而易舉地

Mei-yu: How did the basketball game with the other department go?

美玉：你們跟別系的籃球賽比的結果如何？

A-ming: Oh, we won the game **hands down**.

阿明：喔，我們輕輕鬆鬆就贏了。





日常對話篇(十五)

keep an eye on
注意

Mei-yu: Can you **keep an eye on** my bags while
I go to the restroom?

美玉：你能不能在我去洗手間時幫我看著購物袋子？

A-ming: Sure.

阿明：好啊。





日常對話篇(十六)

kill time

消磨時間

Mei-yu: How do you **kill time** between classes?

美玉：你在兩堂課中間怎麼打發時間的？

A-ming: I usually go to the Student Center.

阿明：我通常會去學生中心。





日常對話篇(十七)

lay off

解僱, 尤指暫時性的



Mei-yu: Today my company announced that they'll **lay off** some workers starting next week. But my boss said our group needn't worry.

美玉：我公司今天宣佈下禮拜開始要解僱一些員工。不過我老闆說我們這組不用擔心。

A-ming: I'm so happy for you! But I'm sad for those workers who are **being laid off**.

阿明：我好為妳高興！可是我為那些要被解僱的員工難過。



日常對話篇(十八)

make ends meet

收支相抵；量入為出

A-ming: Can I borrow some money?

阿明：借點錢給我好嗎？

Mei-yu: I just gave you some two days ago! You
need to learn how to

make ends meet.

美玉：我前兩天才給過你錢！你應該要
學習如何量入為出。





日常對話篇(十九)

out of the blue 出乎意料之外

A-ming: A-ton told me **out of the blue** today that he's getting engaged. I didn't even know he had a girlfriend!

阿明：阿堂今天突如其來地跟我說他要訂婚了。我甚至不知道他有個女朋友！

Mei-yu: Wow, what a surprise! Who is she?

美玉：哇塞，真是個意外！她是誰？





日常對話篇(二十)

pull one's leg

同某人開玩笑



A-ming: When A-ton told me yesterday that he was getting engaged, I thought he was **pulling my leg**.

阿明：昨天阿堂跟我說他要訂婚的時候，我還以為他在跟我開玩笑。

Mei-yu: Yeah. When you told me the news, I thought you were **pulling my leg!**

美玉：是啊。當你跟我講這個新聞的時候，我還以為是你在跟我開玩笑呢！



日常對話篇(二十一)

put yourself in someone's shoes

將心比心；設身處地為別人著想

A-ming: I don't think A-chung is very friendly.
He hardly ever hangs out with us!

阿明：我不認為阿中很友善。他很少跟我們大家在一起！

Mei-yu: Hey, try to **put yourself in his shoes**! If
you have to work after school, you
won't have time to hang out either.

美玉：嘿，試著設身處地為他著想！如果你在下
課以後需要工作的話，你也不會有時間跟
大家混。





日常對話篇(二十二)

rain cats and dogs

下傾盆大雨

Mei-yu: Are you going out? It's **raining cats and dogs**.

美玉：你要出門嗎？在下傾盆大雨呢。

A-ming: Well, I have to go to the library to return some books.

阿明：嗯，我得去圖書館還些書。





日常對話篇(二十三)

read between the lines

言外之意

A-ming: If I **read between the lines**, I'd say
A-ton is not too happy about his
fiancée.

阿明：如果我去領會言外之意的話，我會說阿堂對她未婚妻不是很滿意。

Mei-yu: Are you sure? Maybe you're reading too
much between the lines!

美玉：你確定嗎？也許你是領會過頭了！



日常對話篇(二十四)

ring a bell

記得；靈光一閃想起

A-ming: Do you know the girl named Hui-ching?

阿明：你知道惠青這個女孩嗎？

Mei-yu: The name **rings a bell**. What about her?

美玉：這個名字我聽過。她怎樣？

